МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ
(МГС)
INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION
(ISC)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

ГОСТ ISO 3493— 2017

Пряности

ВАНИЛЬ

Словарь

(ISO 3493:2014, Vanilla — Vocabulary, IDT)

Издание официальное

Москва
Стандартинформ
2018

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

Цели, основные принципы и основной порядок проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены в ГОСТ 1.0—2015 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2—2015 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, обновления и отмены»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Акционерным обществом «Всероссийский научно-исследовательский институт сертификации» (АО «ВНИИС») на основе официального перевода на русский язык англоязычной версии указанного в пункте 5 стандарта, который выполнен ФГУП «Стандартинформ»

2 ВНЕСЕН Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 1 июня 2017 г. № 51)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Армения	AM	Минэкономики Республики Армения
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан
Киргизия	KG	Кыргызстандарт
Молдова	MD	Молдова-Стандарт
Россия	RU	Росстандарт
Таджикистан	TJ	Таджикстандарт
Узбекистан	UZ	Узстандарт

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 31 октября 2017 г. № 1596-ст межгосударственный стандарт ГОСТ ISO 3493—2017 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 января 2019 г.

5 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ISO 3493:2014 «Ваниль. Словарь» («Vanilla — Vocabulary», IDT).

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для увязки с наименованиями, принятыми в существующем комплексе межгосударственных стандартов.

Международный стандарт разработан Подкомитетом ISO TC 34/SC 7 «Пряности, кулинарные травы и приправы» Технического комитета по стандартизации ISO/TC 34 «Пищевые продукты» Международной организации по стандартизации (ISO)

6 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

7 Некоторые элементы настоящего стандарта могут являться объектом патентных прав

8 ПЕРЕИЗДАНИЕ. Август 2018 г.

*Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (*gost.e-ecolog.ru

© ISO, 2014 — Все права сохраняются
© Стандартинформ, оформление, 2018

В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

М Е Ж Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н Ы Й С Т А Н Д А Р Т

Пряности

ВАНИЛЬ

Словарь

Spices. Vanilla. Vocabulary

Дата введения — 2019—01—01

1 Область применения

Настоящий стандарт определяет наиболее часто употребляемые термины, относящиеся к ванили.

Настоящий стандарт применим к следующим видам ванили:

a) *Vanilla fragrans* (Солсбери) Ames, син. *Vanilla planifolia* Andrews, встречается в торговле под различными названиями, связанными с географическим происхождением, такими как Бурбон, Индонезия и Мексика;

b) *Vanilla tahitensis* J.W. Moore;

c) некоторые формы получены из семян, возможно гибридов, *Vanilla fragrans* (Солсбери) Ames.

Настоящий стандарт не распространяется на *Vanilla pompona Schiede* (Антильская ваниль).

Примечание 1 — Название «Бурбон» относится к ванили, произведенной из *Vanilla fragrans* (Солсбери) Ames, произрастающей на Коморских островах, Реюньоне, Мадагаскаре и Маврикии.

Примечание 2 — К другим основным странам-производителям относятся (в алфавитном порядке) Индия, Индонезия, Китай, Мексика, Папуа — Новая Гвинея, Тонга, Уганда.

2 Термины и определения

2.1 Термины, относящиеся к производству

2.1.1 **зеленая ваниль** (green vanilla): Плод ванили, который достиг нужной стадии созревания.

2.1.2 **высушенная ваниль, обработанная ваниль** (cured vanilla, prepared vanilla): Зеленая ваниль (2.1.1), которая подверглась соответствующей обработке с целью создания ее аромата.

Примечание 1 — Высушенная ваниль имеет темно-коричневый цвет.

2.2 Термины, относящиеся к описанию и торговым формам обработанной ванили

2.2.1 **стручок** (pod): Целый плод (в ботанике тип плода — коробочка) ванили.

2.2.2 **стручок ванили** (vanilla pod): Торговое название, обозначающее целые стручки (2.2.1), которые можно расщепить.

2.2.3 **расщепленная ваниль** (split vanilla): Стручок ванили, который частично раскрыт в продольном направлении от плодоножки (2.3.2).

2.2.4 **нарезанная ваниль** (cut vanilla): Часть стручков (2.2.1), расщепленных или нерасщепленных, и специально нарезанных или разломленных.

2.2.5 **нефасованная ваниль** (bulk vanilla): Ваниль, включающая ваниль в стручках (2.2.1) и нарезанную ваниль (2.2.4).

2.2.6 **ванильный порошок** (powdered vanilla): Высушенные и смолотые в порошок стручки (2.2.1) ванили, без добавок.

Издание официальное

2.3 Термины, относящиеся к морфологическим характеристикам

2.3.1 **крючок** (hook): Конец ножки стручка (2.2.1) ванили.

2.3.2 **плодоножка** (stud): Конец стручков (2.2.1) ванили напротив крючка (2.3.1).

2.4 Термины, относящиеся к классификации качества

2.4.1 **бархатистая ваниль** (supple vanilla): Сочная и эластичная ваниль.

2.4.2 **сухая ваниль** (dry vanilla): Ваниль, которая практически обезвожена и частично утратила свою эластичность.

2.4.3 **подмороженная ваниль** (frosted vanilla): Ваниль с проступившими естественным путем кристаллами ванилина.

2.4.4 **клеймо** (mark): Отпечаток специального штампа, образующий коричневатый цвет на стручке (2.2.1).

2.4.5 **пятно** (stain): Локализованный порок, в результате которого цвет или блеск отличаются от обычного.

2.4.6 **красные волокна** (red filaments): Тонкие продольные линии красно-коричневого цвета.

2.4.7 **древовидная ваниль** (woody vanilla): Сильно пересушенная, жесткая и ломкая ваниль с красноватыми волокнами, которые зачастую неоднородны.

2.4.8 **нарост** (wart): Выступающий рубец, цвет которого отличается от цвета самого стручка (2.2.1), за исключением клейма (2.4.4).

2.4.9 **ваниль в виде плоской спирали** («snailed» vanilla): Ваниль с плоскими рубцами, ввиду различных причин, классифицируемых в торговле как наросты (2.4.8).

2.4.10 **пузырчатая ваниль** («poiquée» vanilla): Ваниль с пузырями.

2.4.11 **зараженная ваниль** (infested vanilla): Ваниль, пораженная в основном клещами.

2.4.12 **заплесневелая ваниль** (mouldy vanilla): Ваниль, переносящая или перенесшая споровые растения и имеющая характерный затхлый запах.

Примечание 1 — К «споровым растениям» относятся папоротники или другие папоротникообразные, мхи, водоросли, грибы или аналогичные организмы.

2.4.13 **креозотовая ваниль** (creosoted vanilla): Ваниль, имеющая характерный запах креозота.

2.4.14 **окислившаяся ваниль** (oxidized vanilla): Ваниль, на которой выступили черные точки или пятна, и которая имеет характерный запах железа.

Приложение А
(справочное)

Эквиваленты терминов на французском языке

Термины на английском языке	Ссылочный номер	Эквиваленты терминов на французском языке
bulk vanilla	2.2.5	vanille en vrac
creosoted vanilla	2.4.13	vanille créosotée
cured vanilla	2.1.2	vanille préparée
cut vanilla	2.2.4	vanille coupée
dry vanilla	2.4.2	vanille sèche
frosted vanilla	2.4.3	vanille givrée
green vanilla	2.1.1	vanille verte
hook	2.3.1	crosse, crochet
infested vanilla	2.4.11	vanille dite «mitée»
mark	2.4.4	marque
mouldy vanilla	2.4.12	vanille moisie
oxidized vanilla	2.4.14	vanille oxydée
pod	2.2.1	gousse
«poiquée» vanilla	2.4.10	vanille dite «poiquée»
powdered vanilla	2.2.6	vanille en poudre
prepared vanilla	2.1.2	vanille préparée
red filaments	2.4.6	filets rouges
«snailed» vanilla	2.4.9	vanille dite «escargotée»
split vanilla	2.2.3	vanille fendue
stain	2.4.5	tache
stud	2.3.2	talon
supple vanilla	2.4.1	vanille souple
vanilla pod	2.2.2	vanille en gousses
wart	2.4.8	rague, galle
woody vanilla	2.4.7	vanille boisée

Библиография

[1] ISO 5565-1, *Vanilla [Vanilla fragrans (Salisbury) Ames] — Part 1: Specification*

[2] ISO 5565-2, *Vanilla [Vanilla fragrans (Salisbury) Ames] — Part 2: Test methods*

УДК 664.57:006.35 МКС 67.220.10 01.040.67 IDT

Ключевые слова: ваниль; термины и определения; термины, относящиеся к производству; термины, относящиеся к описанию и торговым формам обработанной ванили; термины, относящиеся к морфологическим характеристикам; термины, относящиеся к классификации качества

Редактор *Е.В. Лукьянова*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *М.В. Бучная*
Компьютерная верстка *А.А. Ворониной*

Сдано в набор 06.08.2018. Подписано в печать 09.08.2018. Формат 60×84 1/8. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 0,93. Уч.-изд. л. 0,81. Тираж 4 экз. Зак. 816.
Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Издано и отпечатано во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123001 Москва, Гранатный пер., 4.

gost.e-ecolog.ru gost.e-ecolog.ru

gost.e-ecolog.ru